

Festival plinn du Danouët à Bourbriac

Samedi 9 août

9h-18h30 au Danouët

Journée d'étude Plinn / Polka Plinn

(s'inscrire à l'Office du Tourisme de Bourbriac)

Tél : 02 96 43 46 03

- Harpe celtique : Hoëla Barbedette
- Accordéon chromatique : Matteo Melilo
- Flûte traversière : Gurvan le Gac
- Kan ha diskant : Marcel Guillou, Ronan Gueblez, Noëlle Corbel, Marie-Soaz Lestic
- Biniou koz - bombarde : Daniel Philippe, Gwendal Berthou
- Accordéon diatonique : Alan Tassin
- Clarinette : Robert Jehan et Théo Rannou
- Guitare : Thomas Postic
- Violon : Olivier Steuniou
- Danse Plinn et Polka Plinn : Michel Diridollou

14h

Concours de boules en doublettes, tirage au chapeau.

21h

Fest-noz animé par les stagiaires, les moniteurs, Corbel-Flohic, Winaj et ar Bubul's Band.

Mercredi 13 août

20h30

Veillées de cantiques bretons du pays avec la participation des chorales des paroisses concernées et un groupe de jeunes du Morbihan.



Jeudi 14 août

14h30

Concours de boules en Pen eus Pen

21h

Fest-noz avec concours de groupes et duos musicaux et de danses en couple.

Danses imposées Plinn et Polka Plinn et une 3^e libre pour les groupes musicaux et duos.

Vendredi 15 août

Fête Plinn traditionnelle

Eliminatoire du championnat de Bretagne des sonneurs de couples

9h30

Concours de marche-mélodie pour biniou koz-braz, bombarde, clarinette et accordéon

10h30

Messe en breton à la chapelle

12h

Repas chanté : concours de mélodie pour les chanteurs

14h

Concours de boules en doublettes

Concours plinn : chanteurs, sonneurs, danseurs

Exposition "Un siècle à Bourbriac" à la chapelle, stands divers

17h

Jeux bretons : corde, baz youd, poids, courses diverses

19h

Koan vraz à la ferme

21h

Fest-noz de clôture en plein air sur parquet, animé par Mosso ainsi que tous les chanteurs et sonneurs des concours avec proclamation des résultats vers 23h30 puis danses du tabac et des mouchoirs.

Règlement du concours du 15 août

Chanteurs - sonneurs : inscriptions avant le 9 août.

- Aucune inscription n'est acceptée après le 9 août.

- Chaque concurrent recevra une indemnité et bénéficiera des repas midi et soir et s'engage à animer le fest-noz de clôture.

- Concours mélodie chantée durant le repas de midi.

- Concours de kan ha diskant, suite Plinn. Débute à 14h30.

- Concours accordéon, treujen gaol. Débute à 10h face à la chapelle. Chaque concurrent interprêtera un air de mélodie, de marche et une suite plinn l'après midi.

- Concours braz bombarde et kozh bombarde. Ils serviront d'éliminatoire pour le championnat de Bretagne à Gourin.

Débiteront à 9h30 impérativement par les épreuves de marche et de mélodie.

En raison des impératifs d'horaire et du nombre croissant de concurrents, il a été décidé de retenir une quinzaine de couples pour l'épreuve de danse suite à l'épreuve du matin.

Décision du jury sans appel.

- Tous les résultats sont proclamés vers 23h-23h30

Inscriptions

• Stage musique, kan ha diskant pour initiés danses avec possibilités débutant.

Inscriptions jusqu'au vendredi 8 août à l'Office de Tourisme de Bourbriac.

Tél : 02 96 43 46 03

• Concours groupes musicaux et duos au cours du fest-noz du 14 août. Inscriptions possibles jusqu'au 14 août à l'Office de Tourisme de Bourbriac.

Tél : 02 96 43 46 03

• Concours de biniou koz-braz, bombarde, accordéon, clarinette, kan ha diskant. Inscriptions obligatoires avant le 9 août dernier délai.

Tél : 02 96 43 46 03

• Concours de danses pas d'inscription ouvert au public et à tous les niveaux.



Tarifs

• Tous les festoù-noz sont à 5 € ainsi que l'après-midi du 15 août

• Stage 30 € (déjeuner et repas du soir + Fest-noz)

• Repas du midi le 15 août : 5 € adulte, 3 € enfant (boisson non comprise).

• Koan vraz : 9 € adulte, 4 € enfant (boisson non comprise) il donne droit à l'entrée gratuite au fest-noz.

• Concours de boule : l'engagement individuel est à 4 € le samedi 10 août, le 15 août l'entrée tient lieu d'engagement, de même pour jeux bretons.

• Engagements gratuits pour les chanteurs, sonneurs, groupes et duos musicaux ainsi que les repas et entrées (de même pour les jurys).

L'association pour la restauration de la chapelle de Notre Dame du Danouët

Voilà 30 ans passés que quelques habitants du quartier ont pris conscience qu'il y avait "urgence" à entreprendre les travaux de restauration de la chapelle du Danouët et que le terroir Plinn devait "travailler" pour sauver sa culture. C'est ainsi que le Festival Plinn a vu le jour et a grandi.

La restauration de la chapelle n'est pas encore terminée, une prochaine tranche de travaux est prévue en 2003.



Le festival Plinn continue son chemin, et chaque édition, tout en gardant sa simplicité voit des nouveautés. Cette année ce seront les cantiques bretons du pays plinn, le 13 août, au cours d'une veillée à la chapelle du Danouët.

L'association de Danouët est un peu la locomotive culturelle du Pays, elle a permis à de nombreuses associations de voir le jour mais aussi de travailler ensemble et c'est ainsi que la semaine culturelle en Pays Plinn va se dérouler pour sa 5^e édition consécutive.

Tout le monde aime se rendre au Danouët pour se ressourcer, participer au Festival Plinn ou à d'autres manifestations qui se déroulent pendant l'année et elles sont nombreuses. Soyez les bienvenus !



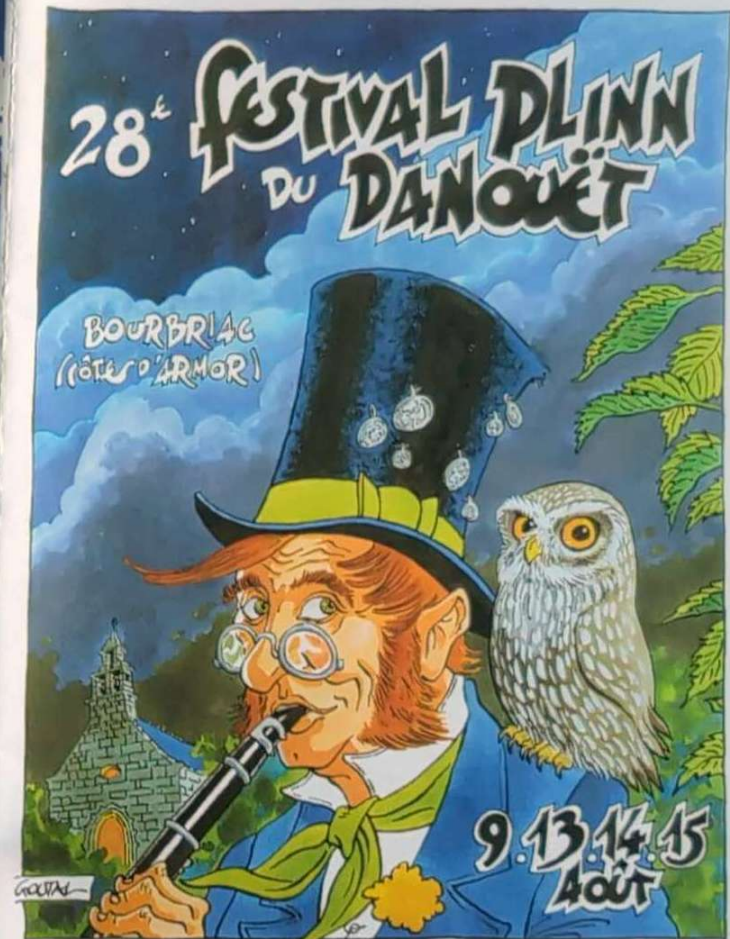
Les associations qui épaulent l'équipe du Danouët pour le Festival de Plinn sont nombreuses :

Diwan Guingamp
Dastum Bro Dreger
les chanteurs et sonneurs des pays Plinn-Fisel-Trégor
Paotred Dreujenn Gaol
RKB
RBG
Gwelaran, Courte Echelle
Danserien Bro Plinn
Studi ha Dudi
le Pays d'Accueil Touristique d'Argoat
l'Office de tourisme...

La commune de Bourbriac
et le Conseil Général
apportent leur soutien par les subventions.

Le Télégramme

Le Télégramme



DU 4 AU 15 AOÛT ... SEMAINE DE LA CULTURE ET DU PATRIMOINE

DU 4 AU 15 AOÛT 2003
SEMAINE DE LA CULTURE
ET DU PATRIMOINE

Lundi 4 août

- Stage de breton durant la semaine du 4 au 8 août à Plésidy dans les locaux de Studi ha Dudi (hébergement possible).

- Expo à St-Adrien du 4 au 10 août "Les vieux outils"

18h
place Etienne Rivoallan

- Apéritif de bienvenue avec dégustation de produits du terroir offert par l'Office du Tourisme et les commerçants animation musicale avec chanteurs et sonneurs de la région puis fest-noz gratuit organisé par Paotred ha Mignoned et Etienne Rivoallan. Scène ouverte avec la participation des frères Morvan.



Mardi 5 août

Après midi, 14h à 16h

- Randonnée pédestre sur St-Adrien, découverte du patrimoine naturel et historique de la commune. Au retour dégustation de crêpes et de cidre. Prix 2 €/personne. RV devant la mairie.

Mercredi 6 août

10h

- Visites d'exploitation agricole. Parcours fléché à Senven-Léhart. 2 €/personne.

16h

- Le soir, débat sur le métier d'agriculteur, les productions sur le pays et l'économie locale.

Jeudi 7 août

à partir de 14h30

Stage d'initiation crêpes salle de Christ à Pont Melvez et dégustation

Prix 4 €. Organisé par l'Office du Tourisme 21h

Concert à la chapelle du Danouët avec Murielle Desfontaine à la harpe celtique et Bernard Benoit à la guitare celtique ainsi que d'autres instruments de musique. Organisation : Amis de l'orgue de Bourbriac. Entrée 10 €.



Vendredi 8 août

14h

- découverte en car du Pays Plinn au départ du Danouët ; tous les aspects naturels et architecturaux les plus remarquables commentés. Prix 6 €. Enfant 3 €
- Dégustation crêpe et cidre au retour



Samedi 9 août

9h à 18h

- Stage de danse et musique ainsi que kan ha diskan 21h
- Fest-noz (voir Festival Plinn)

Dimanche 10 août

9h

- Vide-grenier. 3€ le mètre linéaire.
- Marché des produits du terroir sur la place de Magoar. 3€ le mètre linéaire.
- Journée du pain à Magoar organisée par Danserien Bro Plinn 10h
- Observation de la préparation de la pâte pour le pain à l'ancienne et préparation du four. Prix 2 €.

12h

- Repas possible sur place à 5 €, boisson non comprise.

14h

- Fabrication du pain, initiation aux danses bretonnes, boules, visite de l'église St-Gildas et de sa fontaine.

19h

- Repas sur place, 5 € (boisson non comprise).

21h

- Veillée traditionnelle avec conte en breton et français, chant, musique et danse - scène ouverte, entrée gratuite.



Le Télégramme

semaine de la culture et du patrimoine en pays plinn

Lundi 11 août

A partir de 18h, place Etienne Rivoallan

- Apéritif de bienvenue et dégustation des produits du terroir offert par l'Office du Tourisme et les commerçants de Bourbriac. Animation musicale puis fest-noz gratuit avec scène ouverte organisée par Paotred ha Mignoned Etienne Rivoallan.

Mardi 12 août

Après-midi, 14h (RV devant la mairie)

- Randonnée pédestre sur Moustéru avec découverte du patrimoine naturel et historique de la commune. Au retour, goûter avec dégustation de crêpes et de cidre. Participation 2 €/personne. 17h (au Danouët)
- Initiation aux danses irlandaises avec Timmy Mc Carthy. 10 € avec la soirée 21h (au Danouët)
- Soirée irlandaise avec le groupe Ceoil. Cinq musiciens autour de Timmy Mac Carthy. Mélodies de Cork et du Kerry. 6 €.

Jeudi 14 août

14h

- Préparation des légumes pour le Koan vraz (épluchage) suivi d'un goûter pour les participants.

21h

- Fest-noz avec concours de groupes et duos musicaux. (voir Festival Plinn, au verso)

Vendredi 15 août

Journée traditionnelle du festival Plinn

(voir Festival Plinn, au verso)

Informations Pratiques

- site internet

<http://danouet.free.fr>
www.bourbriac.com

- restaurants

L'Oasis (sur réservation)

Plésidy

02 96 21 42 00

Chez Sylvie

Moustéru

02 96 21 84 25

Le Foll (sur réservation)

Senven-Léhart

02 96 21 43 67

Le Saint-Adrien

Saint-Adrien

02 96 43 60 00

- hébergements

Centre Studi ha Dudi, Plésidy

02 96 13 10 69

Camping municipal, Saint-Adrien

02 96 43 42 81



Les partenaires de la semaine Plinn

- Association du Danouët, Bourbriac
- Pays d'accueil touristique d'Argoat
- Office du Tourisme du pays de Bourbriac
- Dastum Bro Dreger
- Studi ha Dudi, Plésidy
- Danserien Bro Plinn, Magoar
- Amis de l'orgue, Bourbriac
- Paotred Dreujen Gaol
- Association chanteurs et sonneurs du Pays Plinn
- Paotred ha Mignoned
- Etienne Rivoallan, Bourbriac
- La Courte Echelle



Renseignements et inscriptions pour la semaine de la Culture et du Patrimoine

s'adresser à l'Office du Tourisme de Bourbriac
Tél : 02 96 43 46 03

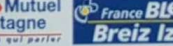
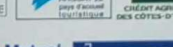
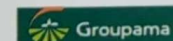
Stage de breton

du 4 au 8 août, à Plésidy avec méthode d'apprentissage accélérée de Nicolaz Davalan.

Prix :

160 €

130 € pour les étudiants et demandeurs d'emploi. Possibilité de manger et dormir sur place durant la semaine et le festival Plinn.



Mercredi 13 août

14h (salle des associations à Kerien)

- Stage initiation crêpes et dégustation. Prix : 4 €.
- 20h30
- Veillée de cantiques bretons du pays plinn à la chapelle du Danouët avec les gens du pays et un groupe de jeunes du Morbihan. Entrée gratuite.



Les Diridollou : la musique une histoire de famille

Jean-Yves et Gwendoline Diridollou ont les doigts qui les démangent. Le père et la fille jouent de la musique encore et encore.

Durant l'été, ils offrent des prestations un peu partout dans le secteur : au Danouët pendant la semaine plinn, à Bourbriac aux apéritifs musicaux de l'office de tourisme, à Magoar pour l'animation musicale de la journée du pain, et dans les scènes ouvertes des festoù-noz.

Gwendoline à l'accordéon diatonique

Jean-Yves s'est mis à la bombarde à l'âge de 13 ans. « C'est un peu par hasard », explique-t-il. « Je faisais partie du cercle de Jugon-les-Lacs. Il manquait des musiciens, j'ai été sollicité et j'ai accepté », se souvient-il. Depuis, à 44 ans, il souffle toujours dans sa bombarde, mais aussi dans son biniou koz et dans sa flûte irlandaise. « Je l'ai achetée pour accompagner ma fille



● Jean-Yves Diridollou et Gwendoline, sa fille de 13 ans, forment un duo flûte et accordéon très agréable à écouter.

ainée », précise Jean-Yves Diridollou. Car, il y a cinq ans, haute comme trois pommes, Gwendoline s'est mise à l'accordéon diatoni-

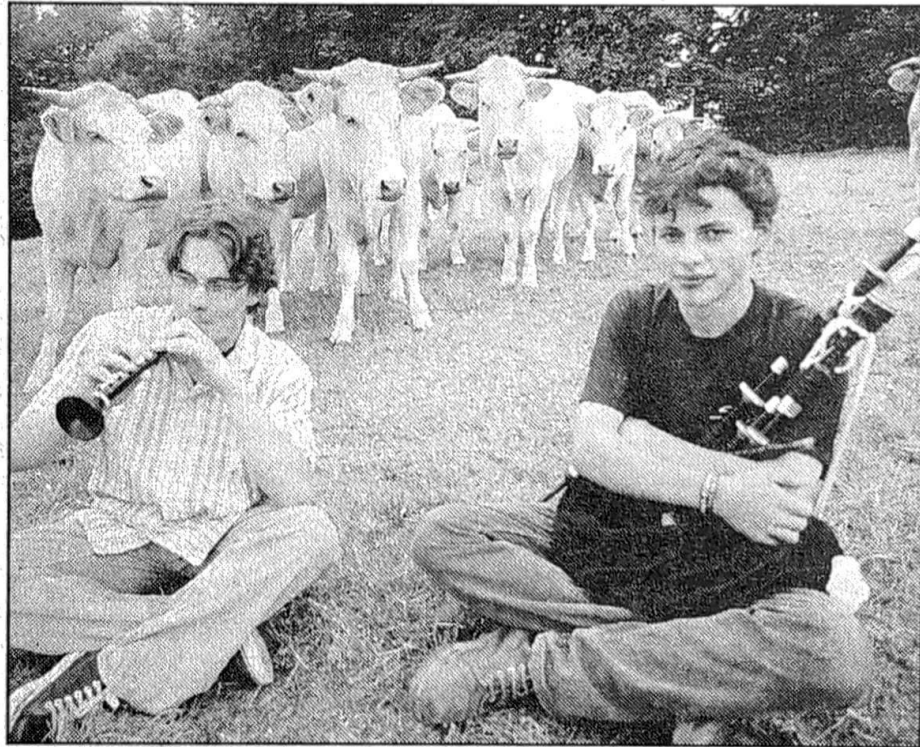
que. Youenn Bodros, de Pédernek, lui enseigne cet instrument tous les samedis à Magoar. « J'avais essayé avec Hervé Diridollou, qui joue au bagad de Guingamp », indique la jeune fille. « J'ai tout de suite aimé ça et mes parents ont été d'accord pour m'offrir des cours avec l'association Danserien Bro Plinn de Magoar », précise-t-elle.

Bientôt le plinn

Voilà maintenant trois ans que ce duo familial joue ensemble. Leur répertoire s'élargit chaque année : polka piquée, scottish, valse, maraichine, gavotte, avant-deux de travers ou encore rond de Saint-Vincent. Gwendoline est de plus en plus à l'aise à l'accordéon. Tous deux s'entraînent plusieurs fois par semaine. L'an prochain, Gwendoline sera prête pour se mettre au plinn. « Le Rythme plinn est rapide. Cela demande beaucoup de dextérité. Si elle poursuit sur sa lancée, elle pourra en jouer bientôt », annonce fièrement le papa. Le rendez-vous est donc pris pour le concours du Danouët 2004.

Festival plinn : les frères Lotout jouent et gagnent

Chez les Lotout, la musique est une affaire de famille. Vendredi dernier, au concours du Danouët, Joseph, Simon, Thomas et Thibault ont soufflé dans cornemuses, biniou koz ou bombardes. Thomas et Thibault ont remporté le concours de bombarde-biniou koz et les quatre frères sont sélectionnés pour le championnat de sonneurs en couple de Gourin.



● *Thomas et Thibault Lotout, grands vainqueurs du concours de bombarde biniou braz.*

Le palmarès

Concours musicaux du 14 août
Duos : 1. Féon, Tad ha Mab; 2. Thimothée Le Bour et Thomas Gallic, sélectionnés pour Gourin; 3. Maëla Joubin et Neven Kernani-vour.

Groupes : 1. Torkad; 2. Mosso.
Concours musicaux du 15 août
Bombarde-biniou koz : 1. Philippe et Berthou sélectionnés pour Gourin; 2. Le Féon et Lehart, sélectionnés pour Gourin; 3. Georgelin et Le Vaillant, sélectionnés pour Gou-

rin; 4. Launay et Savidan, sélectionnés pour Gourin; 5. Moal et Chapelain; 6. Dayot et Defernez;

7. Castel et Galopin; 8. ex-aequo, Herry et Lange avec Corvez et Le Saoût.

Bombarde-biniou braz : 1. Thomas et Thibault Lotout, de Canihuel; 2. Le Corong et Queffellou; 3. Joseph et Simon Lotout de Canihuel. Tous sont sélectionnés pour le championnat de Gourin.

Concours de kan a diskan (six concurrents) : 1. Anne Auffrer-Yolande Barbedette; 2. Marie-Claire Lavanant-Anne Guidevay; 3. Louis Jacques Guignard-Jean-Claude Tallec.

Concours de kan ar boz (huit concurrents) : 1. Louis Jacques Guignard-Jean-Claude Tallec; 2. Iffig Castel; 3. Le Breton Gwenaëlle.

Prix spéciaux : pris supers mamies à Janick et Deneza; prix jeunes encouragements à Sterenn Diridolou.

Accordéon : 1. Bodros Younn; 2. Le Bour Thimothée; 3. Le Gallic Thomas.

Clarinettes; 1. Jean-François Thomas-Thomas Adrien; 2. Grenel-Chevance; 3. Le Jehan-Rannou.

Plinn. Bourbriac fait son festival samedi

Le 28^e festival plinn du Danouët, à Bourbriac, commence samedi, après une semaine de la culture et du patrimoine. Créé pour sauvegarder une chapelle du XIV^e siècle, il accueille maintenant près de 6.000 personnes chaque année.

Chapelle du Danouët, Bourbriac. Face à l'ancienne propriété du général de La Fayette, le plancher en plein air attend les danseurs du 28^e festival plinn, qui débute samedi. Plus de 6.000 l'ont foulé l'an passé.

Le plinn, c'est cette danse que l'on ne rencontre que dans la partie des Côtes-d'Armor comprise entre Guingamp au nord, la limite linguistique du breton à l'est, et une ligne Callac - Maël-Carhaix à l'ouest. « Plinn » exprime l'idée de sobriété, de continuité, de régularité.

Pour les danseurs, qui se tiennent serrés en se donnant le bras et la main, coudes légèrement tirés vers l'arrière, la répétition et la synchronisation des pas sur quatre temps provoquent une sensation particulière. Presque une transe.

Une semaine de la culture et du patrimoine

Mais avant d'entrer dans la danse, on peut déjà participer à la



● Le lancement de la semaine culturelle du festival plinn a débuté lundi. Le soir, des concerts étaient organisés. Mais le festival proprement dit se déroulera sur trois jours, les 9, 14 et 15 août. (Photo Jean Le Gall)

patrimoine », qui a débuté lundi et se poursuit jusqu'au 15 août. Au programme : des randonnées, des initiations à la fabrication des crêpes, aux danses irlandaises, une visite du pays plinn et d'une exploitation agricole. Le soir, des concerts, contes, et une soirée irlandaise.

Le festival proprement dit se déroulera sur trois jours, les 9, 14 et 15 août. Samedi prochain, journée d'étude plinn-polka-plinn avec des musiciens, des danseurs et des chanteurs de kan ha diskan, Concours de

leurs moniteurs, Winaj, Corbel-Flohic et ar Bubul's Band. Le 14, fest-noz, concours de groupes et duos musicaux et de danses en couple.

Les 15 meilleurs couples de sonneurs retenus

Le 15, concours de marche-mélodie pour biniou kozh et bras, bombarde, clarinette, accordéon. Seuls les 15 meilleurs couples de sonneurs seront sélectionnés pour l'après-midi, l'éliminatoire du championnat de Bretagne.

(concours de mélodie pour les chanteurs), débiteront les concours de boules, de plinn (chanteurs, sonneurs et danseurs). Après le fameux « koan vraz » (grand repas) à la ferme du soir et la fameuse danse du tabac et du mouchoir, les festivaliers pourront faire vibrer le parquet jusqu'au bout de la nuit.

Raphaël Baldos

Inscription auprès de l'office de tourisme de Bourbriac
02.96.43.46.03

Renseignements :

Festival du Danouët : bye-bye le plinn !

Les tables sont remplies. Les gamelles aussi. Le fameux ragoût (1.500 repas possibles) est englouti par les habitués du Danouët. Un plat délicieux qui fait l'unanimité sur les tablées. Les assiettes sont vidées. « Tu me donnes un bout de pain pour saucer », me demande ma voisine. La nuit n'est pas encore tombée sur le koan vraz à la ferme. Le cercle et le bagad de Bourbriac viennent divertir les convives. Le plancher installé en face de la chapelle du Danouët est pris d'assaut par des centaines de danseurs. Ça « plinne » dur au fest-noz. La nuit va être longue pour les danseurs. Le 28^e festival plinn du Danouët s'engouffre dans l'obscurité. Les rires et la musique résonnent dans la campagne de Bourbriac. Bye-bye le plinn et à l'année prochaine !



● Le cercle de Bourbriac était également dans la danse.



● Après un ragoût vraiment copieux, il est temps de digérer sur le parquet du Danouët.



● Chapeau les musiciens !



● Le bagad de Bourbriac a fait un passage remarqué au koan vraz.



● Qu'il est bon de « plinner » entre copines !

PORTRAITS DE FESTIVALIERS

Claudie :
« Sur le pont à 9 h »



● Claudie est bénévole depuis six ans.

Malgré le stress, Claudie est d'attaque le 15 août. « Depuis six ans, je fais partie de l'équipe de bénévoles de l'association du Danouët. En tant que parent, je suis aussi au comité de soutien de Skol Diwan Gwengamp », raconte la Briacine. Et comme Diwan est responsable du repas du dimanche midi depuis quinze ans, c'est en toute logique que Claudie s'est retrouvée coordinatrice restauration pour le repas chanté du 15 août. « On est sur le pont à 9 h. Il y a un peu de stress au départ mais vers 11 h, tout est en ordre » poursuit-elle. Et il vaut mieux ! Car à midi, dès la sortie de la messe, les premiers convives arrivent. « Ce midi, c'est repas froid : rôti de porc, macédoine, crudités, œuf dur, fromage et tarte aux pommes ». Vendredi, l'équipe Diwan a servi plus de 400 repas.

Jacky Derrien :
« De la constance dans la danse »



● Jacky Derrien est membre du jury danse.

Même s'il habite à Saint-Connan, Jacky Derrien est comme chez lui au Danouët : il a gagné le concours danse dans la catégorie hommes de 35 à 50 ans deux fois. « C'était en 1999 et 2001 », se souvient-il. C'est la deuxième année qu'il fait partie du jury danse. « Même si ce n'est pas évident, on tombe souvent d'accord. On juge la qualité du pas et la prestance, l'élégance du danseur », précise Jacky. « Et cela pas sur une danse mais sur toutes les versions : de la constance dans la danse ». Et ça, souvent, les danseurs ne la savent pas. « Nous sélectionnons trois danseurs dans chaque catégorie, mais on pourrait garder cinq ou six personnes », ajoute-t-il. Cette année, Jacky avait pour collègues Michel Diridollou, Raymond Lebour (Louargat), Michèle Galopin (Plouigneau) et Anna Le Bizec (Quintin).

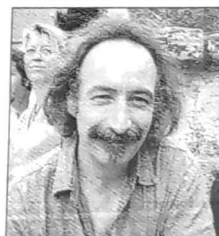
Iffig Flatrès
un Bigouden au Danouët



● Iffig Flatrès est chanteur de kan ha diskann.

Mais que fait ce Bigouden au Danouët ? « Ben je suis chanteur de kan ha diskann, mais pas en plinn », chuchote-t-il. Après ses études et son service militaire, le jeune homme s'est exilé cinq ans à Mulhouse. A son retour au Pays bigouden, il a voulu se plonger dans ses racines. Alors, il a tout fait d'un bloc : « Je me suis mis à la danse, au chant et au cours de breton ». Faut dire qu'il avait des restachou mad (bons restes) du lycée. Et tant qu'à faire, il s'est trouvé une prof de kan ha diskann à peine connue : Louise Ebré. « Je ne chanterai pas au Danouët car mon répertoire est celui des sœurs Goadec : gavottes, limite fisel. Rien à voir avec le plinn », précise Iffig. Il s'est tellement imprégné de culture bretonne qu'aujourd'hui il travaille à l'office de la langue bretonne. Vendredi, c'était son baptême du plinn. Séduit par la convivialité, il reviendra pour sa... communion.

Jean-Yves :
« Le plus difficile est de tomber d'accord »



● Jean-Yves, membre du jury sonneurs.

Sonneur de biniou koz, Jean-Yves est jury pour la première fois. « L'an dernier, je faisais partie des concurrents. Ce n'est pas du tout évident de sortir un premier des douze couples de sonneurs », confie-t-il. Comment devient-on jury ? « Par tirage au sort. En fait, mon nom était sur une liste », répond-il. Et voilà, de 9 h 30 à 20 h 30, le pov'jury va devoir écouter attentivement tous ces couples de sonneurs. « Les critères d'évaluation sont la justesse du jeu et de l'instrument, le choix des airs, la façon de jouer : la vitesse, la cadence et le rythme quoi ! ». Mais ce n'est pas tout : « L'émotion dégagée compte aussi dans la note ». A 15 h, Jean-Yves profitait du concours de kan ha diskann pour faire une petite pause. « Le plus difficile est de tomber d'accord. Depuis ce matin, les notes vont de 11 à 18, et on n'en a passé que quatre ». Pff, dur dur le boulot de jury.



● 1.500 repas servis en soirée ! Un festin royal qui a été très apprécié par le public.

Festival du Danouët.

La plinnitude !

TELE 16 08 2003

Hier matin, le festival du Danouët a réveillé la campagne de Bourbriac par un plinn bien frappé. Le plancher a vibré. C'était la plinnitude pour les danseurs. Sous les châtaigniers, les curieux se sont reposés en regardant le spectacle. Tonnerre d'applaudissements. Le 28^e festival plinn n'a pas fait vibrer que le plancher installé devant la petite chapelle du Danouët.

Messe en breton repas chanté

Des milliers de passionnés de musique bretonne ont envahi le site. Leur journée a été longue. Pour les sonneurs également qui depuis le début de la matinée, ont ainsi participé aux éliminatoires du championnat de Bretagne des sonneurs de couples.

Messe en breton, repas chanté, jeux bretons... Le programme de la journée s'annonçait copieux. Copieux aussi : le Koan Vraz à la ferme en soirée. Le festival du Danouët conserve une formule très conviviale. Et pour digérer, les milliers de plinneurs ont dansé jusqu'au bout de la nuit avec un incontournable fest-noz



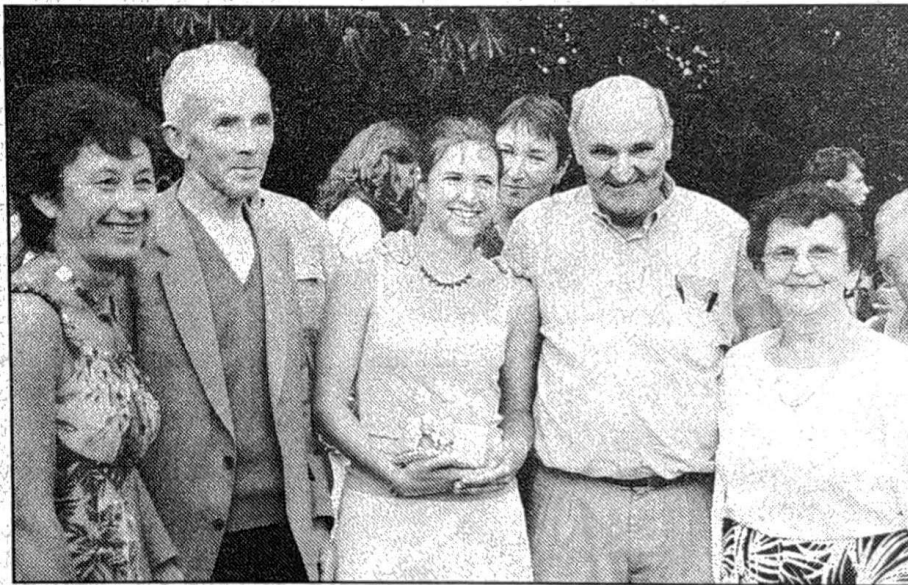
● Hier, les passionnés de musique bretonne se sont retrouvés à Bourbriac. Les sonneurs, qui ont participé aux éliminatoires du championnat de Bretagne des sonneurs de couples depuis le début de la matinée, ont montré qu'ils avaient du souffle. (Photo Eric Rannou)

Plinn : Hélène Vanghent remporte le trophée danse

Concours de danse, concours de marche-mélodie, concours de kan ha diskan... C'est ça aussi le festival plinn. Au Danouët, on retrouve la crème des sonneurs, les pointures de la danse plinn, sans compter le chant. Un vrai festival. Pour la petite anecdote, une fois les résultats proclamés, le jury a « plinné » devant tout le monde, en compagnie d'Hélène Vanghent, la gagnante du trophée danse du Danouët. Clin d'œil.

Résultats des concours du 15 août

Catégorie moins de 15 ans : garçons, 1. Gaël Derriennic, de Pommerit-le-Vicomte; 2. Pierre Lotout, de Canihuel; 3. Glen Panelay. Filles, 1. Marion Flohic, de Saint-Nicolas-du-Pélem; 2. Anna Corbel, de Locarn; 3. Émeline Le Roux, de Saint-Nicolas-du-Pélem, ex aequo avec Thifaine Sollo, de Tréport (62). Catégorie de 15 à 35 ans : hommes, 1. Vincent Arzul, de Prat; 2.



● Le jury danse a fait une démonstration de plinn, en compagnie de la gagnante du trophée du Danouët, Hélène Vanghent.

Alan Tassin, de Lannion; 3. Timothée Le Bour, de Saint-Éloi-Louargat, ex aequo avec Samuel Le Féon, de Saint-Éloi-Louargat. Femmes, 1. Hélène Vanghent, de Ploumilliau remporte aussi le trophée de danse du Danouët; 2. Anne-Sophie Dupont, de Saint-Brieuc; 3. Erell

Volo-Le Mapihan, de Canihuel, ex aequo avec Anne Poyant, du cercle de Plounéour-Ménez.

Catégorie de 50 à 65 ans : hommes, 1. Robert Le Jehan, de Bourbriac; 2. Jean Menguy, de Saint-Brieuc; 3. Denis Chauvin, de La Forêt-Fouesnant. Femmes, 1. Cécile

Tréguier, de Plussulien; 2. Jeannine Jouanny, de Saint-Connan; 3. Michèle Bléjean, de Louargat, ex aequo avec Claudine Thoraval.

Catégorie 65 ans et plus : hommes, 1. Roger Cozler, de Trémargat; 2. Marcel Guillou, de Lanrivain. Femmes, 1. Marie-Thérèse Cairou, de Saint-Nicolas-du-Pélem; 2. Liliane Gouédic, de Saint-Hervé, Uzel; 3. Monique Steunou, de Lanrivain.

Concours en couple du 14 août

Polka plinn : 1. Youenn Lange, d'Auray, et Anne-Cécile Poyand, de Plounéour-Ménez; 2. Denis Guyomard et Aurélie Gautier, de Pommerit-le-Vicomte; 3. Anne-Hélène Le Gallic, de Louargat, et Mathieu Messager, de Pleumeur-Bodou.

Danse plinn : Julien Monteville et Valérie Gautier, de Pommerit-le-Vicomte; 2. Youenn Lange, d'Auray, et Anne-Cécile Poyand, de Plounéour-Ménez; 3. Angélique Moucrot et Lionel Guégan, de Pontivy.

Le Danouët en ébullition

C'est aujourd'hui le grand jour. Quelque 8.000 amateurs de plinn vont investir le site du Danouët. De 9 h 30 jusqu'à tard dans la nuit, biniou koz, bombardes et clarinettes résonneront autour de la chapelle du XIV^e siècle. Le 28^e festival plinn sera une belle et grande édition. Depuis plusieurs jours déjà, ça bouge pas mal au Danouët. Les bénévoles sont au boulot. Les manifestations s'enchaînent les unes derrière les autres, pour le plaisir de tous. (Lire aussi en page 2)

Koan Vraz : 40 personnes de corvée de légumes



● Une ambiance très sympathique pour cette « corvée ».

C'est une tradition du Danouët, les légumes pour le Koan Vraz sont épluchés la veille dans l'après-midi. C'est la cohue, on se battra pour participer à cette « corvée », tellement l'ambiance est sympathique. Hier après-midi, 40 personnes étaient réunies chez Michel Diridollou. Toutes

munies d'un économe, elles ont mis moins de deux heures trente pour venir à bout des 450 kg de pommes de terre, 50 kg de carottes et 40 kg d'oignons. Dès ce matin, toute cette victuaille mijotera dans trois marmites pour le Koan Vraz (grand repas) de ce soir.



● Une réussite totale pour cette soirée, avec notamment les Irlandais de Ceoil.

Quand Irlande et Bretagne se mélangent

Mardi soir, les Irlandais de Ceoil ont mis le feu au Danouët. Toute la soirée, la formation irlando-bretonne a fait danser un public conquis. Les mélodies du comté de Cork et Kerry alternaient avec les suites plinn. Les danseurs ont « plinn

ner » autour de Gwénola Lanrivain et Youenn Péron, formidable couple bombarde-biniou koz. Timmy Mac Carthy entraînait tout le monde dans ses danses. Et Scolan et Trémel, du bagad Boulvriag, ont fait chavirer les cœurs. Bref, une réussite totale.



● Une chapelle bondée pour cette magnifique prestation.

Les cantiques en breton ont été appréciés

Mercredi soir, la petite chapelle du Danouët était bondée. Pour cette première veillée de cantiques bretons, deux chorales avaient fait le déplacement. Une douzaine de jeunes Vannetais d'Ar C'hedourienn ur Milin

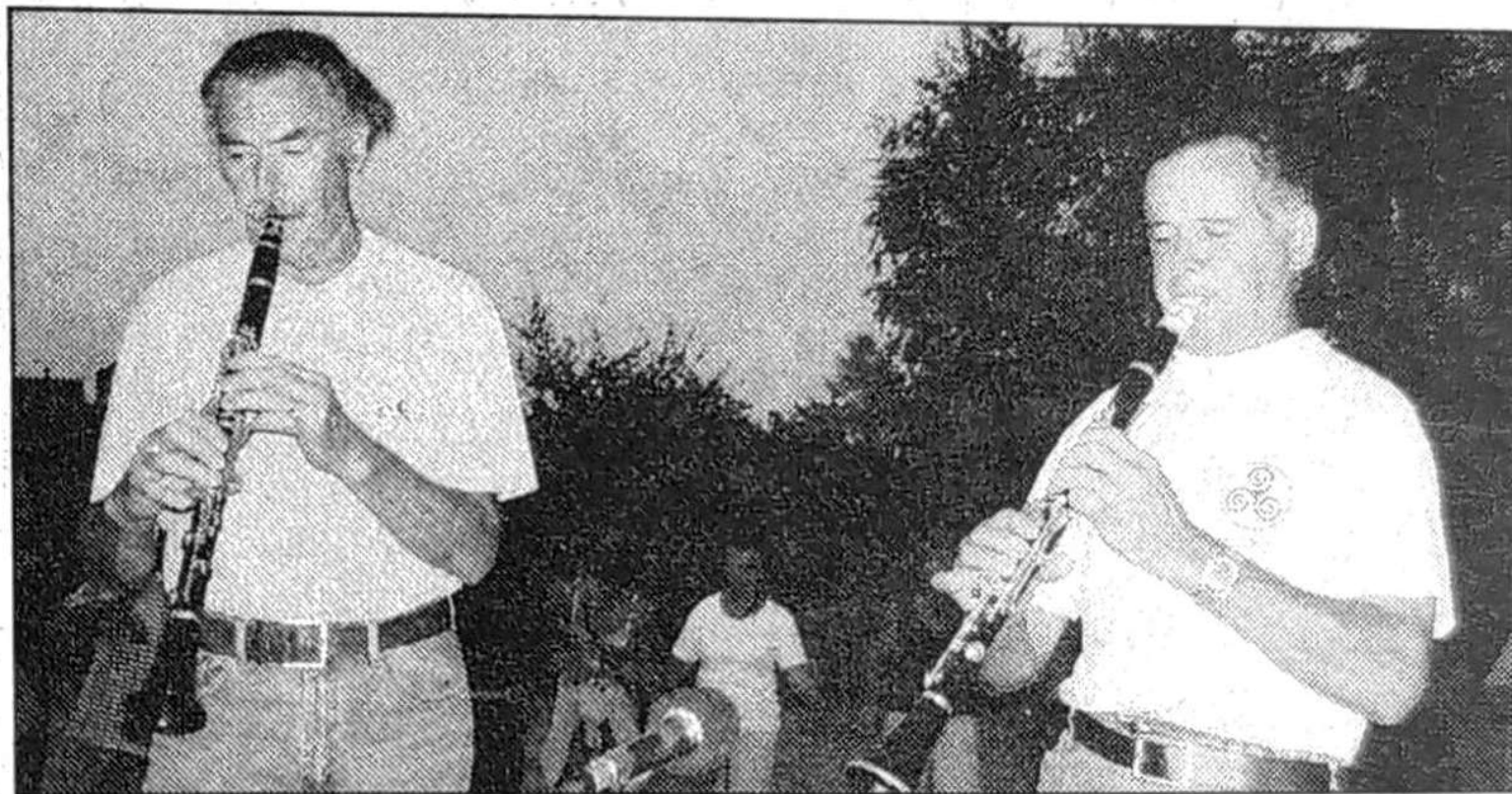
ont entraîné les amateurs dans des hommages à la Vierge Marie. La chorale Kannomp Ar Vro de Saint-Brieuc a également offert une magnifique prestation. Les cantiques étaient repris avec ferveur et joie par le public.

Un fest-noz à l'ancienne

Du plinn et encore du plinn. Apéritif en plein air et fest-noz à l'ancienne : lundi soir, les organisateurs de la semaine du patrimoine et de la culture en pays plinn ont ouvert les festivités en fanfare.

Dès 18 h, une centaine de personnes se sont retrouvées place Etienne-Rivoallan. Au programme : dégustation des produits du terroir et musique, plinn bien sûr !

En soirée, le fest-noz à l'ancienne a pris le relais. Un petit podium, deux micros et un ampli : tel est le principe de cette fête mod kozh.



● Robert Jéhan et Théo Rannou, vainqueurs de concours de clarinettes du festival plinn en 2002.

Les fidèles étaient présents. Les frères Morvan en tenue de scène (chemises à carreau et pantalons noirs), ont ouvert la danse avec leurs airs de kan-ha-diskan. Gwendoline Diridollou et son père Jean-Yves ont fait guincher le public avec leurs polkas piquées. Rannou et Jéhan, les vainqueurs 2002 du Festival plinn dans la catégorie clarinette, étaient aussi de la partie. Dans une ambiance conviviale et caniculaire, musiciens et danseurs ont communié, jusque tard dans la nuit.